

目录 สารบัญ

1. 签证的相关规定 นโยบายเกี่ยวกับวีซ่า.....	3
1.1 中华人民共和国出境入境法 กฎหมายตำรวจตรวจคนเข้าเมืองของสาธารณรัฐประชาชนจีน	3
1.2 北京外国语大学留学生办公室关于签证的规定	
นโยบายที่เกี่ยวกับวีซ่าของสำนักงานกิจการฝ่ายนักศึกษาต่างชาติมหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง	3
2. 教您看懂中国签证 การแนะนำวีซ่าจีน.....	5
2.1 X1 签证 วีซ่าประเภทX1	5
2.2 境外签发的 X2 签证 วีซ่าประเภทX2ที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศต่างๆ.....	6
2.3 境内换发的 X2 签证 วีซ่าประเภทX2ที่ออกในประเทศจีน.....	7
2.4 居留证件 ใบอนุญาตพักอาศัย.....	8
3. 健康检查的办理 ข้อกำหนดในการตรวจสุขภาพ.....	9
3.1 保健中心的信息 ข้อมูลเกี่ยวกับศูนย์ตรวจสุขภาพ.....	9
3.2 健康检查所需的材料 เอกสารที่ใช้ในการตรวจร่างกาย.....	12
3.3 体检报告的领取 การรับผลงานตรวจร่างกาย.....	13
4. 办理签证所需要的材料 เอกสารที่จำเป็นสำหรับการขอวีซ่า.....	14
4.1 X1 签证→居留证件 วีซ่า ประเภทX1 → ใบอนุญาตพำนักชั่วคราว.....	14
4.2 居留证件延期 การต่ออายุใบอนุญาตพำนักชั่วคราว.....	14
4.3 X2 签证增加入境次数 การขอเพิ่มเติมจำนวนครั้งเข้าประเทศของวีซ่าประเภทX2.....	14
4.4 居留证件、X2 签证→停留证件（休学或退学）ใบอนุญาตอยู่อาศัย วีซ่าประเภท X2 → ใบอนุญาตพักอาศัย (การระงับหรือเพิกถอนการศึกษา)	15
4.5 本地（北京）由其他学校办理的居留证件→居留证件延期 ใบอนุญาตอยู่อาศัย	
ซึ่งทำด้วยมหาวิทยาลัยอื่นในเขตปักกิ่ง→เดือนเวลาใบอนุญาตอยู่อาศัย.....	15
4.6 异地（非北京）学习类居留证件/由其他学校办理的居留证件→居留证件（北京）换发	
ใบอนุญาตอยู่อาศัยสำหรับนักศึกษาต่างชาติ หรือ ใบอนุญาตอยู่อาศัย ซึ่งทำด้วยมหาวิทยาลัยอื่น นอกปักกิ่ง →ใบอนุญาตอยู่อาศัยปักกิ่ง.....	15
4.7 工作类居留证件→学习类居留证件 ใบอนุญาตอยู่อาศัยเพื่อทำงาน→ใบอนุญาตอยู่อาศัยนักศึกษา.....	16
5. 签证办理方式简介 การแนะนำวิธีการขอวีซ่า.....	16
5.1 正常办理 วิธีธรรมดา.....	16
5.2 签证服务公司办理 วิธีขอวีซ่าผ่าน บริษัท บริการวีซ่า.....	17
5.3 补充说明 หมายเหตุเพิ่มเติม.....	17
6. 常用地址的信息 ข้อมูลที่อยู่ทั่วไป.....	19
6.1 北京市公安局出入境管理处（办理签证或居留证件）สำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองนครปักกิ่ง(สำหรับวีซ่าหรือใบอนุญาตผู้พำนัก)....	19
6.2 万寿寺派出所（丢失护照后办理报失证明，签证或居留证件过期办理处罚）	
สถานีตำรวจสาขาวัดวางโง้ว(รายงานเมื่อพาสปอร์ตหายและจ่ายค่าปรับสำหรับการหมดอายุวีซ่าหรือใบอนุญาตพำนักชั่วคราว).....	20
6.3 北京市公安局海淀分局（签证或居留证件过期办理处罚）สถานีตำรวจสาขาไห่เตี้ยน	
(จ่ายค่าปรับสำหรับวีซ่าหรือใบอนุญาตพำนักชั่วคราวที่หมดอายุ).....	21
7. 其他特殊情况的解决方案 แนวทางแก้ไขกรณีพิเศษอื่น ๆ.....	23
7.1 护照到期更换新护照 การต่ออายุพาสปอร์ต.....	23
7.2 丢失护照 พาสปอร์ตหาย.....	23
7.3 实习加注 ใบสมัครประกอบวิชาชีพนอคมหาวิทยาลัยสำหรับนักเรียนต่างชาติ	24
7.4 签证/居留证件过期 วีซ่า/ ใบอนุญาตที่อยู่อาศัยหมดอายุ.....	25
8. 附录 ภาคผนวก	26
8.1 校园地图 แผนที่มหาวิทยาลัย	26

8.2 健康检查申请表 ใบสมัครขอตรวจสุขภาพ.....	27
8.3 外国人签证证件申请表 ใบสมัครขอวีซ่าชาวต่างชาติ.....	27
8.4 临时住宿登记表 แบบฟอร์มลงทะเบียนเพื่อพำนักชั่วคราว.....	27
8.5 外国来华留学人员签证申请表 (JW201/202) แบบฟอร์มสมัครวีซ่าสำหรับการศึกษาในประเทศจีน (JW201/202)	29
8.6 入学通知书原件 ต้นฉบับประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน	30
8.7 体检报告原件 ต้นฉบับการตรวจสุขภาพ.....	31
8.8 外国人签证证件受理回执 ใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่าของชาวต่างชาติ.....	32
8.9 护照报失证明 หนังสือยืนยันรายงานการหายของพาสปอร์ต.....	33



1. 签证的相关规定 นโยบายเกี่ยวกับวีซ่า

1.1 中华人民共和国出境入境法 กฎหมายตำรวจตรวจคนเข้าเมืองของสาธารณรัฐประชาชนจีน

中文版 ฉบับภาษาจีน: http://www.gov.cn/flfg/2012-06/30/content_2174944.htm

英文版 ฉบับภาษาอังกฤษ: http://english.gov.cn/archive/laws_regulations/2014/09/22/content_281474988553532.htm

1.2 北京外国语大学留学生办公室关于签证的规定

นโยบายที่เกี่ยวกับวีซ่าของสำนักงานกิจการฝ่ายนักศึกษาต่างชาติมหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง

- a) 国际学生应遵守《中华人民共和国出境入境法》的规定，及时办理签证延期或者申请居留证件手续。
นักศึกษานานาชาติควรปฏิบัติตามบทบัญญัติในกฎหมายตำรวจตรวจคนเข้าเมืองของสาธารณรัฐประชาชนจีนและยื่นขอวีซ่าเพื่อต่อหรือขอใบอนุญาตพำนักในเวลาที่กำหนด
- b) 国际学生需持因私普通护照和 X1 或 X2 签证注册学习，免签入境的学生不能办理注册手续。
นักศึกษานานาชาติควรถือพาสปอร์ตธรรมดาฉบับส่วนตัวและวีซ่าประเภท X1 หรือ ประเภท X2
สำหรับการลงทะเบียนและเข้าเรียนในประเทศจีนผู้ที่เข้าประเทศจีนโดยฟรีวีซ่าไม่สามารถลงทะเบียนได้
- c) 国际学生签证过期的，处每非法居留一日五百元，总额不超过一万元的罚款或者五日以上十五日以下拘留。
由北京市公安局下属分局或派出所执行。
สำหรับนักศึกษาที่วีซ่าหมดอายุแล้ว มีการลงโทษโดยปรับเงิน 500 หยวนต่อวัน ค่าปรับรวมทั้งหมดไม่เกิน 10,000 หยวนหรือถูกคุมขังเป็นเวลา 5 วันถึง 15 วันการลงโทษจะดำเนินการโดยสถานีตำรวจของสำนักรักษาความปลอดภัยแห่งนครปักกิ่ง
- d) 在校外住宿的学生，应在入住后 24 小时内到当地派出所办理临时住宿登记，警方将在必要时检查您的临时住宿登记，如不办理住宿登记或更新住宿登记，公安机关将对其进行 500 元人民币以下的罚款或警告，处罚结果将对签证申请、在华学习等产生不良影响。
นักศึกษาผู้ที่พักอยู่นอกมหาวิทยาลัยนั้น หลังจากเข้าพักแล้วจะต้องมีการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราวจากสถานีตำรวจในบริเวณนั้นภายใน 24 ชั่วโมงสถานีตำรวจจะมีการตรวจการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราวของคุณเมื่อมีเวลาจำเป็นผู้ที่ไม่ได้ลงทะเบียนหรือเปลี่ยนการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราวด้วยตนเองนั้น จะต้องเสียค่าปรับไม่เกิน 500 หยวนหรือให้คำเตือนการลงโทษดังกล่าวจะส่งผลเสียต่อการขอวีซ่าหรือการศึกษาในประเทศจีนให้นักศึกษานานาชาติ
- e) 根据《北京外国语大学学生纪律处分规定》第三章第十四条之规定：触犯国家法律、法规，受到公安、司法部门处罚的，视情节轻重，给予警告以上处分。
ตามบทบัญญัติข้อที่ 14 ของบทที่ 3
ในระเบียบวินัยสำหรับนักศึกษามหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่งผู้ที่ละเมิดกฎหมายและข้อบังคับของประเทศจีนและถูกลงโทษโดยสำนักรักษาความมั่นคงสาธารณะหรือสำนักกตุการจะได้รับการลงโทษรุนแรงกว่าการเตือนตามความร้ายแรงของสถานการณ์
- f) 我校不会为国际学生家属办理来华签证提供任何证明。
มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศไม่มีใบรับรองแก่ครอบครัวของนักศึกษานานาชาติเพื่อสำหรับการยื่นขอวีซ่าเงิน
- g) 由于特殊情况不能按时缴纳学费的，需在签证或居留证件到期前一周主动与学院办公室和负责老师沟通。
ผู้ที่ไม่สามารถจ่ายค่าเล่าเรียนตามเวลากำหนดเนื่องมาจากมีสถานการณ์พิเศษต้องติดต่อสำนักงานของคุณและอาจารย์ที่รับผิดชอบภายในหนึ่งสัปดาห์ก่อนวีซ่าหรือใบอนุญาตพำนักหมดอายุ
- h) 关于签证的期限：
申请签证前需按时足额缴纳学费，签证延长期限和学费缴纳期限一致
ระยะเวลาที่ถูกต้องของวีซ่า:
นักเรียนควรจ่ายค่าเล่าเรียนเต็มจำนวนก่อนยื่นขอวีซ่าระยะเวลาของวีซ่าแบบขยายจะเท่ากับระยะเวลาที่ครอบคลุมโดยค่าเล่าเรียน
示例:

非学历生： 2018 年 3 月申请，缴费一学期，期限至 2018 年 7 月 31 日
2018 年 3 月申请，缴费两学期，期限至 2019 年 1 月 31 日
学历生： 2018 年 3 月申请，缴费一学期，期限至 2018 年 9 月 30 日
2018 年 3 月申请，缴费两学期，期限至 2019 年 3 月 30 日
预计 2018 年 6 月毕业的学生：2018 年 3 月申请，缴费一学期，期限至 2018 年 7 月 31 日
预计 2019 年 1 月毕业的学生：2018 年 3 月申请，缴费两学期，期限至 2019 年 1 月 31 日
以此类推。

ตัวอย่าง:

นักศึกษาที่ไม่ได้รับปริญญาในประเทศจีน:

สมัครเดือนมีนาคมปี 2018 จ่ายค่าเล่าเรียนหนึ่งภาคการศึกษาระยะเวลาของวิชาจะขยายไปถึงวันที่ 31 กรกฎาคม 2018;

สมัครเดือนมีนาคมปี 2018 จ่ายค่าเล่าเรียนสองภาคการศึกษาระยะเวลาของวิชาจะขยายไปถึงวันที่ 31 มกราคม 2019

นักศึกษาที่รับปริญญาในประเทศจีน:

สมัครเดือนมีนาคมปี 2018 จ่ายค่าเล่าเรียนหนึ่งภาคการศึกษาระยะเวลาของวิชาจะขยายไปถึงวันที่ 30 กันยายน 2018;

สมัครเดือนมีนาคม 2018 จ่ายค่าเล่าเรียนสองภาคการศึกษาระยะเวลาของวิชาจะขยายไปถึงวันที่ 30 มีนาคม 2019;

นักศึกษาที่จะสำเร็จการศึกษาในเดือนมิถุนายน 2018:

สมัครเดือนมีนาคมปี 2018 จ่ายค่าเล่าเรียนหนึ่งภาคการศึกษาระยะเวลาของวิชาจะขยายไปถึงวันที่ 31 กรกฎาคม 2018;

นักศึกษาที่จะสำเร็จการศึกษาในมกราคม 2019:

สมัครเดือนมีนาคมปี 2019 จ่ายค่าเล่าเรียนสองภาคการศึกษาระยะเวลาของวิชาจะขยายไปถึงวันที่ 31 มกราคม 2019

- i) 持 X2 签证入境且只学习一学期的学生可以申请增加入境次数 1 次或者 2 次，不能申请居留证件。
นักศึกษาที่ถือวีซ่าประเภท X2 และเข้าเรียนเฉพาะหนึ่งภาคการศึกษานั้นสามารถสมัครเข้าด้านเงินเพิ่มได้ 1-2 ครั้ง แต่ไม่สามารถยื่นขอใบอนุญาตพำนักได้
- j) 护照即将到期的学生请提前联系贵国驻华使馆询问新护照办理的事宜。
สำหรับผู้ถือพาสปอร์ตใกล้จะหมดอายุนั้นโปรดติดต่อสถานทูตกงสุลของประเทศตนในประเทศจีนและปรึกษาเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการต่ออายุหนังสือเดินทางล่วงหน้า
- k) 签证是国际学生正常在华学习和生活的前提，请于来华后尽快完成签证办理手续，以免造成不良后果。
วีซ่าที่ถูกต้องเป็นเงื่อนไขเบื้องต้นสำหรับนักศึกษาต่างชาติที่อาศัยและเข้าเรียนในประเทศจีนโปรดกรอกใบสมัครและขอวีซ่าให้เสร็จสิ้นเร็วที่สุดเพื่อไม่ให้เกิดผลที่ไม่พึงประสงค์
- l) 有签证问题请本人携带护照来 学生服务中心（地图上标注东校区★1 Overseas Students Affairs Office 的位置） 咨询，电话及邮件有可能无法给出准确答复。
หากคุณมีปัญหาใด ๆ ในการขอวีซ่าโปรดติดต่อ ศูนย์บริการนักศึกษา (แผนที่: วิทยาเขตตะวันออกซึ่งมีเครื่องหมาย 1 Overseas Student Affairs Office ประกอบไว้ด้วย)
และพร้อมด้วยหนังสือเดินทางของคุณการสอบถามผ่านอีเมลหรือโทรศัพท์อาจไม่สามารถตอบสนองได้อย่างถูกต้อง
- m) 其他语言版本仅为方便国际学生阅读，产生歧义时以中文版本为准。留学生办公室保留对内容的解释权和修改权。

ฉบับภาษาต่างประเทศใช้สำหรับเพื่อความสะดวกในการอ่านของนักศึกษาต่างชาติเท่านั้นในกรณีที่มีความคลุมเครือควรใช้ฉบับภาษาจีนแทนสำนักหอพักนักศึกษาต่างชาติขอสงวนสิทธิ์ในการตีความและแก้ไขข้อความ

2. 教您看懂中国签证 การแนะนำวีซ่าจีน

2.1 X1 签证 วีซ่าประเภทX1

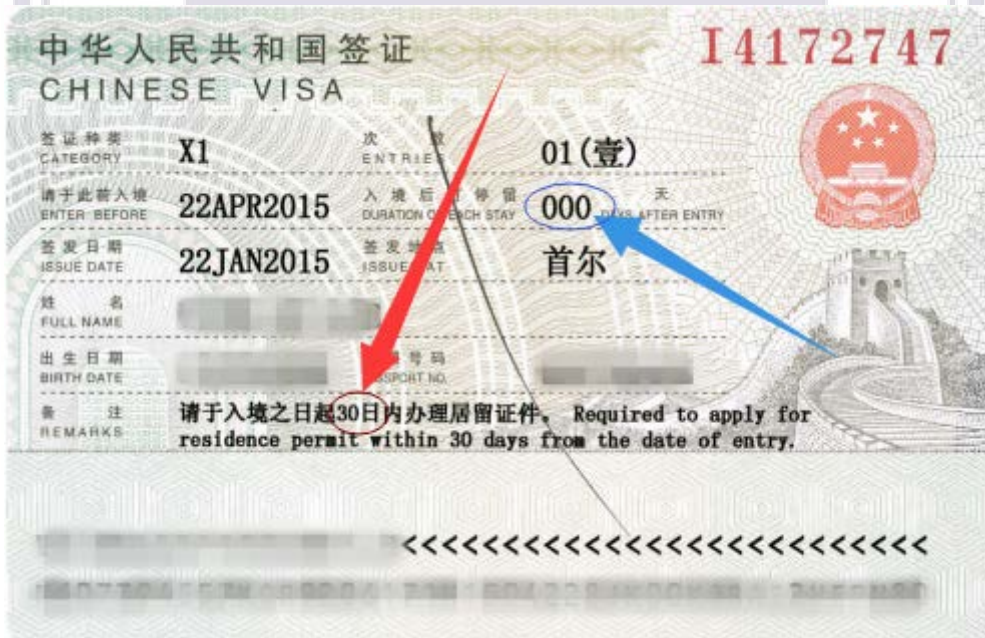
X1 签证为中国驻外使馆签发，针对在中国境内长期（超过 180 天）学习的人员，有效期为 30 天，在入境后 30 天内必须办理居留证件。

000 表示入境后可停留 30 天。

วีซ่า X1 ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศต่างๆเหมาะสำหรับผู้ที่ต้องการศึกษาในประเทศจีนในระยะยาว (มากกว่า 180 วัน) มีระยะเวลา 30 วัน ผู้ถือวีซ่าประเภท X1 ต้องยื่นขอใบอนุญาตพักอาศัยภายใน 30 วัน นับตั้งแต่วันที่เข้าประเทศจีน

000 หมายความว่าผู้ถือวีซ่าสามารถเข้าพักได้ 30 วันนับจากวันที่เข้าประเทศจีน

图 1 X1 签证
ภาพที่ 1 วีซ่าประเภทX1



2.2 境外签发的 X2 签证 วีซ่าประเภทX2ที่ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศต่างๆ

X2 签证为中国驻外使馆签发，针对在中国境内短期（不超过 180 天）学习的人员，有效期自入境之日起算，可停留时间为箭头所指示的天数。

วีซ่าประเภท X2 ออกโดยสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศต่างๆเหมาะสำหรับผู้ที่ประสงค์จะศึกษาในประเทศจีนในระยะเวลาสั้น ๆ (ไม่เกิน 180 วัน) ระยะเวลาที่สามารถอยู่อาศัยในประเทศจีนได้คือจำนวนวันที่ถูกกรงขึ้นนับจากวันที่เข้าประเทศจีน

图 II X2 签证

ภาพที่ 2 วีซ่าประเภทX2



2.3 境内换发的 X2 签证 วีซ่าประเภทX2ที่ออกในประเทศจีน

红色圆圈表示在“有效期至”之前，可以入境的次数。

蓝色圆圈表示，如果离境后再次入境，可以停留的天数。

จำนวนที่อยู่ในวงกลมสีแดงหมายถึงจำนวนครั้งที่เข้าประเทศจีนได้หลังจากวีซ่าหมดอายุ

จำนวนที่อยู่ในวงกลมสีน้ำเงินหมายถึงจำนวนวันที่อยู่ในกรณีที่ผู้ถือวีซ่ากลับเข้ามาในประเทศจีนอีกครั้งหลังจากออกจากประเทศไทย

图 III 境内换发的 X2 签证

ภาพที่ 3 วีซ่าประเภทX2ที่ออกในประเทศจีน

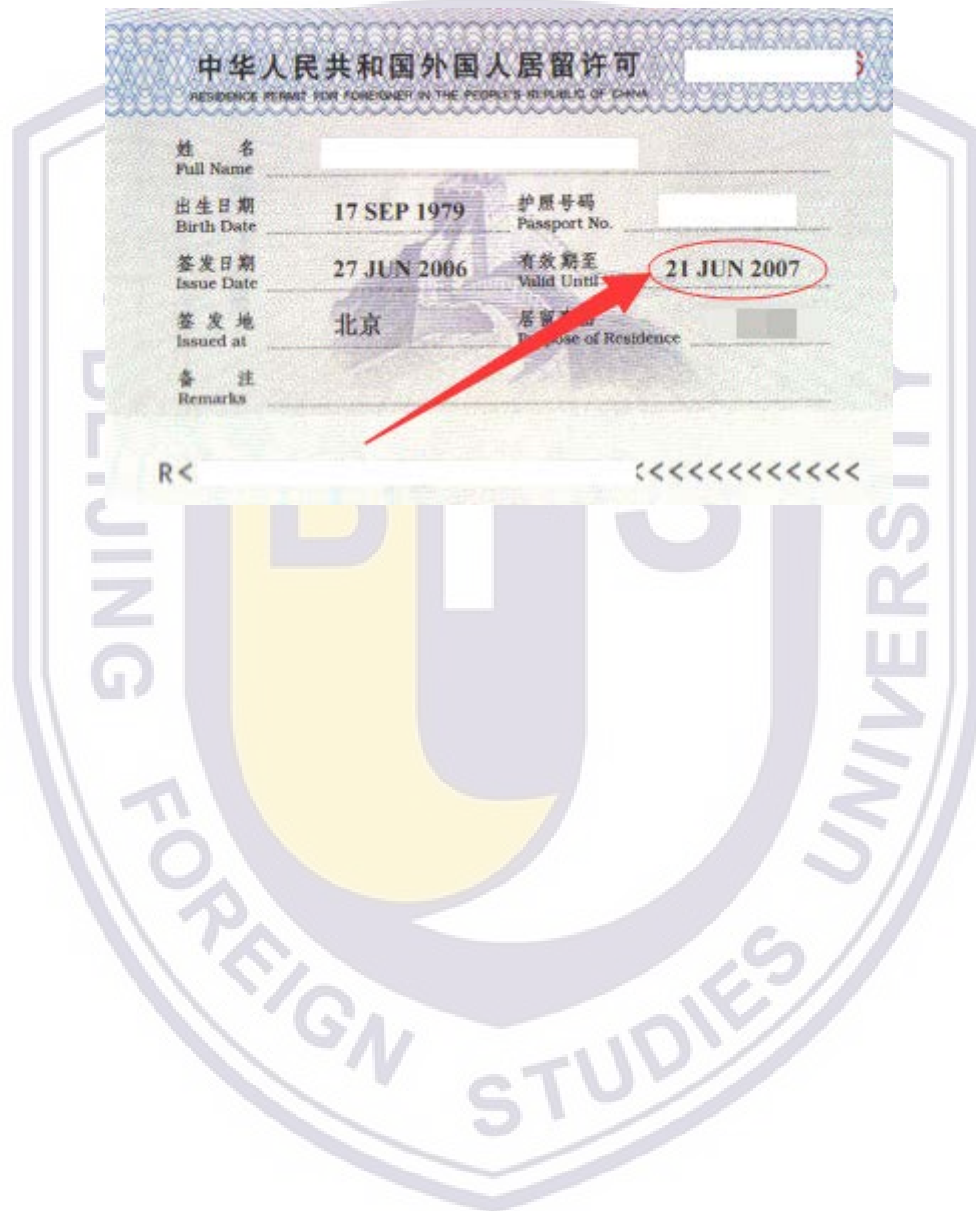


2.4 居留证件 ใบอนุญาตพักอาศัย

居留证件为北京市公安局出入境管理处签发，可以多次出入境，有效期为红色圆圈内显示日期。
ใบอนุญาตพักอาศัยออกให้โดยสถานีตำรวจตรวจคนเข้าเมืองแห่งนครปักกิ่งซึ่งอนุญาตให้เข้าออกประเทศได้หลายครั้ง วันหมดอายุจะระบุไว้ในวงกลมสีแดง

图 IV 居留证件

ภาพที่ 4 ใบอนุญาตพักอาศัย



3. 健康检查的办理 ข้อกำหนดในการตรวจสุขภาพ

持 X2 签证入境且只学习一个学期的国际学生不需要做健康检查。

持 X1 签证入境的国际学生需要做健康检查。

持境外签发的短期类签证且在中国境内长期（超过 180 天）学习的人员需要做健康检查。

นักศึกษาต่างชาติที่เข้าประเทศจีนด้วยวีซ่าประเภท X2 และประสงค์จะศึกษาในประเทศจีนเพียงหนึ่งภาคการศึกษานั้นไม่จำเป็นต้องได้รับการตรวจสุขภาพ

นักศึกษาต่างชาติที่เข้าประเทศจีนด้วยวีซ่าประเภท X1 นั้น ต้องได้รับการตรวจสุขภาพ

ผู้ถือวีซ่าระยะสั้นที่ออกในต่างประเทศและประสงค์จะศึกษาในประเทศจีนในระยะยาว (มากกว่า 180 วัน) จะต้องได้รับการตรวจสุขภาพ

在本国做过体检的同学，需携带本国医院提供的体检报告原件(中文或英文)到北京市出入境检验检疫局保健中心进行验证。

นักศึกษาผู้ที่เคยตรวจสุขภาพในประเทศของตนเองแล้วจะต้องนำสำเนาต้นฉบับของการตรวจสุขภาพ (ภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ) ไปที่ ศูนย์ตรวจสุขภาพตำรวจตรวจคนเข้าเมืองปักกิ่งเพื่อยืนยัน

开学报到后，学校会在规定时间提供免费的巴士（BFSU 字样的蓝色巴士）前往保健中心，车票数量有限，发完为止，如果错过车票时间需自己前往保健中心。上车前必须出示车票，没有车票的同学无法乘坐学校巴士。学校巴士会在保健中心停留一小时后返回，体检结束后可选择乘坐巴士返回或自行返回。

หลังจากนักศึกษาลงทะเบียนแล้วมหาวิทยาลัยจะจัดรถบัสฟรี (รถเมล์สีฟ้าพร้อมโลโก้ BFSU)

เพื่อเดินทางไปศูนย์ตรวจสุขภาพภายในเวลาที่กำหนดรถบัสจะมีตัวซึ่งมีจำนวนจำกัดแจกให้นักศึกษาหากนักศึกษาพลาดรถบัสที่กำหนดไว้

ก็ต้องเดินทางไปที่ศูนย์ตรวจสุขภาพด้วยตนเองนักศึกษาต้องแสดงตัวรถก่อนจะขึ้นรถคนที่ไม่มีตั๋วจะไม่สามารถขึ้นรถบัสกลับมหาวิทยาลัยได้

รถบัสจะกลับมาที่มหาวิทยาลัยหลังจากที่ศูนย์ตรวจสุขภาพเป็นเวลา 1 ชั่วโมงเมื่อเสร็จสิ้นการตรวจร่างกายแล้ว นักศึกษาสามารถขึ้นรถบัสของมหาวิทยาลัยหรือกลับเองก็ได้

3.1 保健中心的信息 ข้อมูลเกี่ยวกับศูนย์ตรวจสุขภาพ

体检时间：周一至周五 8:30-11:00

เวลาเปิดทำงานเพื่อตรวจสุขภาพ: วันจันทร์ถึงวันศุกร์ 8: 30-11: 00

电话: (010) 8240 3675 (请在办公时间电话咨询, 办公时间之外为录音信息)

โทรศัพท์: (010) 8240 3675 (โปรดโทรมาตามเวลาทำงานมิเช่นนั้นจะสามารถรับสายได้โดยอัตโนมัติ)

地址: 北京市海淀区西北旺德政路 10 号中国检验检疫大楼西侧配楼。

ที่อยู่: ตึกด้านตะวันตกอาคารตรวจและกักกันประเทศจีน เลขที่ 10 ถนนว่างเต๋อจิ้น เขตไห่หนัน นครปักกิ่ง

网站: www.bithc.org.cn

เว็บไซต์: www.bithc.org.cn

交通指南:

出租车: 从北京外国语大学乘坐出租车到达保健中心大概需要 40 元。

地铁: 地铁 16 号线西北旺站下, 出 B 口, 向东步行 400 米即到。

公共汽车: 乘坐公交 365、909、963、982 路到西北旺镇政府站下即到。

วิธีการเดินทาง:

โดยรถแท็กซี่: ประมาณ 40 หยวนจาก BFSU

รถไฟใต้ดิน: ขึ้นรถสาย 16 และลงที่ป้ายซีเป่ย์วาง ออกทางออก B. แล้วเดินไปทางตะวันออก 400 เมตรก็ถึงแล้ว

โดยรถโดยสารประจำทาง: ขึ้นรถโดยสารประจำทางสาย 365, 909, 963 หรือ 982 และลงที่ป้ายเทศบาลตำบลซีเป่ย์วางก็ถึง

温馨提示:

可以通过保健中心网站进行预约 <http://tjyy.bithc.bjciq.gov.cn/Login.aspx>, 网站提供中文和英文两种版本, 由于语言问题无法预约的同学请在 8: 30 前到达保健中心, 否则可能因为体检人员太多无法受理。

โปรดทราบ:

คุณสามารถนัดหมายได้จากเว็บไซต์ศูนย์ตรวจสุขภาพที่ <http://tjyy.bitbc.bjciq.gov.cn/Login.aspx>

ซึ่งมีทั้งภาษาจีนและภาษาอังกฤษสำหรับผู้ที่ไม่ได้นัดหมายออนไลน์เนื่องจากอุปสรรคด้านภาษาโปรดไปถึงที่ศูนย์ก่อน 8:30 มิฉะนั้นอาจมีผู้เข้าตรวจมากเกินไปที่จะรับบริการ



出租车: 约 12 公里, 40 元

โดยรถแท็กซี่: ประมาณ 12 กิโลเมตร 40 หยวน



公交: 魏公村站上车 (4 号线安河桥北方向) → 西苑站换乘 (16 号线北安河方向) → 西北旺站下车 (B 东北口出) → 向东步行 1 公里

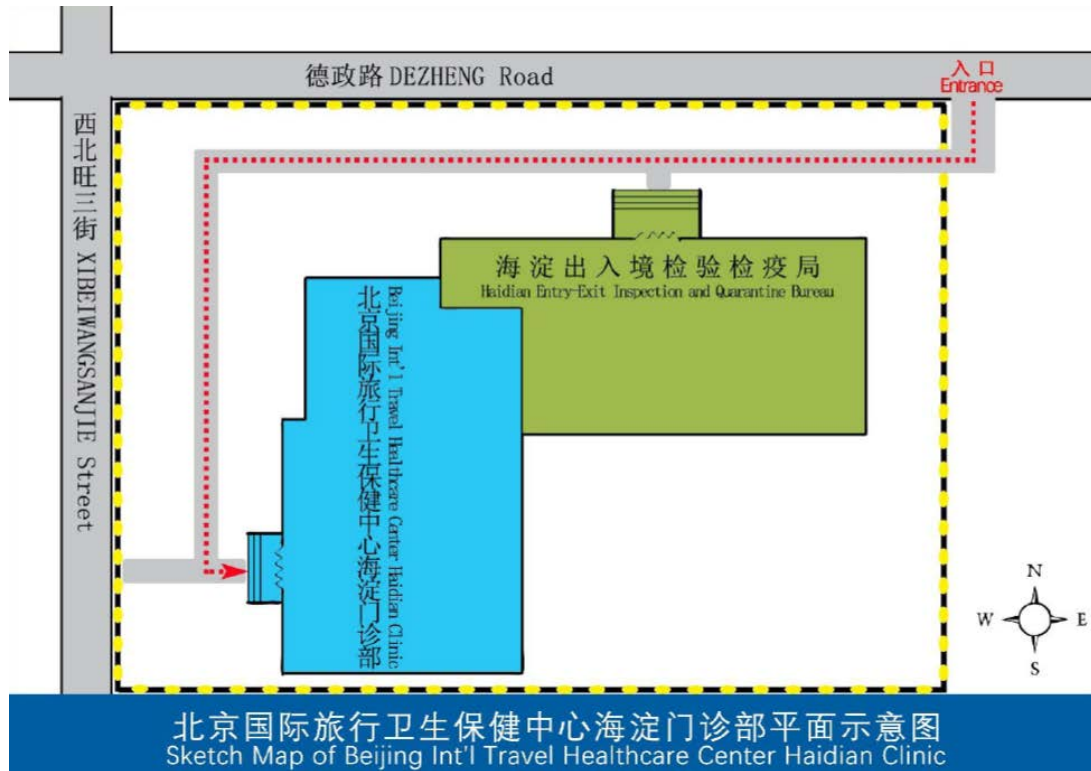
โดยรถสาธารณะ:

ขึ้นรถป้ายเว่่งกงชุน(ด้านตะวันตกเฉียงเหนือของสะพานอันเหอในรถไฟใต้ดินสาย 4).ไปเปลี่ยนรถที่ป้ายซีชว่น(ฝั่งเป่ยอันเหอในรถไฟใต้ดินสาย 16) ลงที่ป้ายซีเป่ยว่าง (ทางออกB - ทางออกด้านตะวันออกเฉียงเหนือ) และเดินไปทางทิศตะวันออก 1 กม.

北京外国语大学留学生办公室



地铁16号线 Subway Line 16 XIBEI WANG STATION 西北旺站 永丰路 YONGFENG Rd	百旺新城 333外环 364 438 322 570 575 833 902 908 909 运通123 百旺绿谷汽车园	百旺新城 384 438 575 902 908 909 运通123 中海枫涟山庄 中海枫涟山庄 333内环	秋露园 中海枫涟山庄东门 365 909 982 西北旺镇政府 365 909 963 982	夏霖园 北京农商银行ATM 夏霖园 333内环 909 963	
	中国农业银行 中国工商银行 北京银行 中国邮政储蓄银行 百旺茉莉园	中海枫涟山庄南 333内环	西北旺三街 XIBEI WANG SAN JIE 海淀出入境检验检疫局 北京国际旅行社卫生保健中心海淀门诊部 Beijing Int'l Travel Healthcare Center Haidian Clinic 海淀区综合应急救援指挥中心 海淀区公安消防指挥中心 卫生大厦 后厂村路西口 670 海淀交通支队 马连洼派出所 西北旺镇政府	西北旺三街 XIBEI WANG ER JIE ST 夏霖园 333外环 909 963	
	圆明园西路 北五环肖家河桥方向	后厂村路西口 909	后厂村路西口 570 909	地铁13号线西二旗站 G7京新高速方向	



3.2 健康检查所需的材料 เอกสารที่ใช้ในการตรวจร่างกาย

去北京市出入境检验检疫局保健中心需携带的材料:

เอกสารที่จำเป็นในศูนย์ตรวจสุขภาพตำรวจตรวจคนเข้าเมืองปักกิ่ง:

必须携带: (如果无法提供以下材料, 保健中心无法办理体检)

บังคับต้องใช้: (โดยไม่มีเอกสารดังต่อไปนี้คุณจะไม่ได้รับการตรวจร่างกาย)

- 照片-3 张 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้วรูป(35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนปล้ำ ครั้งล่าสุด ถ่ายครั้งล่าสุด
- 护照
พาสปอร์ต
- 现金 (不超过 400 元)
เงินสด (ไม่เกิน 400 หยวน)

选择携带: (如果携带可以节省办理时间和费用)

เอกสารที่ไม่บังคับให้พาไป: (ด้วยเอกสารดังต่อไปนี้คุณสามารถประหยัดเวลาและค่าใช้จ่าย)

- [健康检查申请表](#) (可下载后自行打印, 也可以在医院领取)
[แบบฟอร์มการตรวจสุขภาพ](#) (คุณสามารถดาวน์โหลดหรือรับจากโรงพยาบาลได้)
- [外国来华留学人员签证申请表 \(JW201/202\)](#) 及复印件 (如符合条件, 医院将免费提供体检或验证)
[ต้นฉบับและสำเนาใบสมัครวีซ่าเพื่อการศึกษาในประเทศจีน \(JW201 / 202\)](#) (หากคุณเหมาะสมกับเงื่อนไขโรงพยาบาลจะให้การตรวจสุขภาพหรือยืนยันประวัติการตรวจสอบโดยฟรี)
- [入学通知书](#) 及复印件 (如符合条件, 医院将免费提供体检或验证)
ต้นฉบับและสำเนาประกาศนียบัตรเข้าเรียน (หากคุณเหมาะสมกับเงื่อนไขโรงพยาบาลจะให้การตรวจสุขภาพหรือยืนยันประวัติการตรวจสอบโดยฟรี)
- [外国人签证证件申请表](#)-请自行填写 1、2、3 项中的内容后粘贴照片 (下载后自行打印)
[ใบสมัครขอวีซ่าหรือแบบฟอร์มขอใบอนุญาตพำนักชั่วคราว](#) กรอกข้อมูลในส่วนที่ 1 ส่วนที่ 2 ส่วนที่ 3 และติดรูปถ่ายของคุณด้วย (สามารถดาวน์โหลดและพิมพ์ได้)

3.3 体检报告的领取 การรับผลงานตรวจร่างกาย

完成所有体检项目后，将健康检查申请表**交到收表柜台**，同时按要求提交符合要求的照片，工作人员会交给您一张取证凭条，上面会注明领取结果证书的日期和时间。领取结果证书可以由本人亲自到海淀门诊部领取，也可以请人代领。领取结果证书必须出示取证凭条，如果取证凭条丢失，需携带申请人护照或其他身份证件（原件或复印件）领取。

หลังจากตรวจสอบสุขภาพเรียบร้อยแล้วกรุณาส่งใบสมัครเพื่อตรวจสอบสุขภาพให้ที่เคาน์เตอร์รวบรวมข้อมูลพร้อมรูปถ่ายที่ต้องการพนักงานจะให้ใบหลักฐานรับผลงานพร้อมระยะเวลาในการรับผลงานตรวจสุขภาพ สถานที่ให้บริการรับผลงานคือคลินิกไต้หวัน ซึ่งไปรับเองหรือฝากคนอื่นไปรับก็ได้

เวลารับผลงานต้องแสดงใบหลักฐานรับผลงานหากใบหลักฐานรับผลงานหายไปกรุณาใช้หนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวประชาชนอื่นของผู้สมัคร (ฉบับตัวจริงหรือสำเนาก็ได้)

申请人可以办理有偿邮递服务寄送体检报告，该服务由第三方机构办理，需要支付额外的费用，详情请咨询保健中心服务台。

ผู้สมัครสามารถใช้บริการจัดส่งไปรษณีย์ซึ่งจัดเตรียมโดยบุคคลที่สาม แต่ต้องจ่ายค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม

เพื่อส่งหนังสือรับรองผลงานตรวจสุขภาพ โปรดติดต่อเคาน์เตอร์บริการในศูนย์การตรวจสุขภาพเพื่อรายละเอียดเพิ่มเติม

重要提示：如果您没有交回《健康检查申请表》及照片将无法按时得到体检报告。领取体检报告的时间将延续到您交回申请表后的下一个期限。

按照取证凭条上注明的日期和时间，携带取证凭条到海淀门诊部取证柜台领取体检报告（如果获批）。

โปรดทราบ: ถ้าคุณไม่ส่งแบบฟอร์มใบสมัครตรวจสุขภาพและรูปถ่ายคุณจะไม่ได้รับผลงานตรวจทันเวลา

เวลารับผลงานจะถูกเลื่อนไปหลังจากที่ได้ส่งแบบฟอร์มใบสมัครตรวจสุขภาพแล้ว

โปรดนำใบหลักฐานรับผลงานไปรับผลงานตรวจสุขภาพด้วยเวลาที่กำหนดไว้ (ถ้าได้รับการอนุมัติ) ที่เคาน์เตอร์คลินิกไต้หวัน

为方便学生，北京市公安局出入境管理处的警官会不定时在保健中心提供面见服务，完成此步骤的学生可以选择直接在学校通过签证服务公司办理签证。没有完成此步骤的学生可能需要前往北京市公安局出入境管理处进行面签。完成健康检查的所有步骤后，可携带护照和外国人签证证件申请表到保健中心二层 215 房间面见警官。如果 215 房间没有警官值守，可忽略此步骤。

เพื่อความสะดวกของนักศึกษาเจ้าหน้าที่จากสำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองในเขตเทศบาลเมืองปักกิ่งจะมีการสัมภาษณ์ในศูนย์การตรวจสุขภาพอย่างไม่สม่ำเสมอให้นักศึกษาที่ได้รับการสัมภาษณ์ในศูนย์การตรวจสุขภาพแล้วสามารถขอวีซ่าผ่านทางบริษัทบริการวีซ่าในมหาวิทยาลัยโดยตรงได้

ถ้ายังไม่มีการสัมภาษณ์ขั้นตอนนี้ต้องไปที่สำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองในเขตเทศบาลเมืองปักกิ่งเพื่อการสัมภาษณ์แบบตัวต่อตัว

หลังจากเสร็จสิ้นกับการตรวจสุขภาพแล้วผู้สมัครสามารถนำหนังสือเดินทางและแบบฟอร์มใบสมัครขอวีซ่าใบอนุญาตให้พำนักไปพบเจ้าหน้าที่สำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองในห้อง 215 ที่ชั้นสองของศูนย์การตรวจสุขภาพหากไม่มีเจ้าหน้าที่อยู่ในห้อง โปรดละเว้นขั้นตอนนี้

收到体检报告之后请携带办理居留证件所需的材料前往北京外国语大学[学生服务中心](#)（地图上标注东校区★1 [Overseas Students Affairs Office](#) 的位置）梁老师处提出申请。

หลังจากได้รับผลงานตรวจสุขภาพแล้วกรุณานำเอกสารที่จำเป็นทั้งหมดสำหรับการยื่นใบอนุญาตพำนักชั่วคราวไปยื่นให้อาจารย์เหลืองที่ศูนย์บริการนักศึกษามหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง (แผนที่: วิทยาเขตตะวันออกซึ่งมีเครื่องหมาย 1 Overseas Student Affairs Office ประกอบไปด้วย)

4. 办理签证所需要的材料 เอกสารที่จำเป็นสำหรับการขอวีซ่า

4.1 X1 签证→居留证件 วีซ่า ประเภทX1 → ใบอนุญาตพำนักชั่วคราว

X1 签证有效期为入境之日起 30 天，学生必须在 30 日内办理居留证件。

วีซ่า ประเภทX1 ใช้ได้แค่ 30 วันหลังจากวันที่เข้าประเทศจีน นักศึกษาต้องยื่นขอใบอนุญาตพำนักชั่วคราวภายใน 30 วัน

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนเปล้า ครึ่งลำตัว ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)
- [入学通知书](#)
[ประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน](#)
- [体检报告 \(18 周岁以上\)](#)
[ผลงานตรวจสุขภาพ \(อายุ 18 ปีขึ้นไป\)](#)

4.2 居留证件延期 การต่ออายุใบอนุญาตพำนักชั่วคราว

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนเปล้า ครึ่งลำตัว ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)

4.3 X2 签证增加入境次数 การขอเพิ่มเติมจำนวนครั้งเข้าประเทศของวีซ่าประเภทX2

X2 签证可申请增加 1 次或者 2 次入境次数

นักเรียนที่ถือวีซ่าประเภท X2 สามารถยื่นคำร้องขอเพิ่มเติมจำนวนครั้งเข้าประเทศได้หนึ่งหรือสองครั้ง

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนเปล้า ครึ่งลำตัว ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[วีซ่าประเภทศึกษาในประเทศจีน \(JW201 / 202\)](#)
- [入学通知书](#)
[ประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน](#)

4.4 居留证件、X2 签证→停留证件（休学或退学） ใบอนุญาตอยู่อาศัย วีซ่าประเภท X2 → ใบอนุญาตพักอาศัย

(การระงับหรือเพิกถอนการศึกษา)

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนเปล่า ครั้งล่าสุด ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)

4.5 本地（北京）由其他学校办理的居留证件→居留证件延期 ใบอนุญาตอยู่อาศัย

ซึ่งทำด้วยมหาวิทยาลัยอื่นในเขตปักกิ่ง→เลื่อนเวลาใบอนุญาตอยู่อาศัย

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนเปล่า ครั้งล่าสุด ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[วีซ่าประเภทศึกษาในประเทศจีน \(JW201 / 202\)](#)
- [入学通知书](#)
[ประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน](#)
- 其他学校的结业证书、学习证明复印件或转学证明原件
สำเนาใบประกาศนียบัตร, ใบหลักฐานการศึกษาหรือฉบับตัวจริงใบหลักฐานย้ายโรงเรียนของมหาวิทยาลัยอื่นๆ

4.6 异地（非北京）学习类居留证件/由其他学校办理的居留证件→居留证件（北京）换发

ใบอนุญาตอยู่อาศัยสำหรับนักศึกษาต่างชาติ หรือ ใบอนุญาตอยู่อาศัย ซึ่งทำด้วยมหาวิทยาลัยอื่น นอกปักกิ่ง → ใบอนุญาตอยู่อาศัยปักกิ่ง

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนเปล่า ครั้งล่าสุด ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[วีซ่าประเภทศึกษาในประเทศจีน \(JW201 / 202\)](#)
- [入学通知书](#)
[ประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน](#)
- 前一就读学校的结业证书、学习证明复印件或转学证明原件
สำเนาใบประกาศนียบัตร, ใบหลักฐานการศึกษาหรือฉบับตัวจริงใบหลักฐานย้ายโรงเรียนของมหาวิทยาลัยเดิม

4.7 工作类居留证件→学习类居留证件 ใบอนุญาตอยู่อาศัยเพื่อทำงาน→ใบอนุญาตอยู่อาศัยนักศึกษา

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลือยเปล่า ครึ่งลำตัว ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[วีซ่าประเภทศึกษาในประเทศจีน \(JW201 / 202\)](#)
- [入学通知书](#)
[ประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน](#)
- 离职证明复印件 (从落款之日起算, 十日内有效)
สำเนาหนังสือรับรองการลาออกจากงาน (มีผลภายในสิบวันนับแต่วันที่มีการบันทึก)

5. 签证办理方式简介 การแนะนำวิธีการขอวีซ่า

从申请办理签证至获得新签证期间, 住宿地址不能变更。如计划更换住址, 请在申请办理签证前说明, 以免造成不便, 延误签证办理时间。

จากการยื่นขอวีซ่าใหม่อย่าเปลี่ยนสถานที่พำนัก

ถ้าสถานที่พำนักกำลังจะมีการเปลี่ยนแปลง โปรดระบุสถานการณ์ก่อนสมัครวีซ่าเพื่อหลีกเลี่ยงความไม่สะดวกที่อาจจะเลื่อนขั้นตอนการดำเนินการยื่นขอวีซ่า

签证办理有两种方式:

วิธีการขอวีซ่ามีสองวิธี คือ:

5.1 正常办理 วิธีธรรมดา

学生服务大厅申请→本人去出入境管理处递交材料→出入境管理处取护照

สมัครในห้องศูนย์บริการนักศึกษาในมหาวิทยาลัย→ส่งเอกสารไปยังตำรวจตรวจคนเข้าเมือง→รับหนังสือเดินทางจากตำรวจตรวจคนเข้าเมือง

- a) 携带办理签证需要的所有材料到学生服务中心大厅梁老师处提出申请
นำเอกสารทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับกรขอวีซ่าแล้วไปสมัครที่อาจารย์เหลียงในห้องศูนย์บริการนักศึกษาในมหาวิทยาลัย
- b) 老师帮助您检查材料并且领取正式的签证申请表
อาจารย์จะตรวจสอบเอกสารทั้งหมดที่ส่งมาและให้แบบฟอร์มใบสมัครวีซ่า
- c) 学生中心二层留学生办公室给相关材料盖章 (非常重要, 否则出入境管理处将无法受理)

เอกสารทั้งหมดต้องประทับตราที่สำนักงานกิจการนักศึกษาต่างประเทศ ชั้นสองของห้องศูนย์บริการนักศึกษา

(สิ่งนี้สำคัญมากโดยปราศจากประทับตราแล้วตำรวจตรวจคนเข้าเมืองอาจไม่รับใบสมัคร)

住校内的学生需要盖章的材料有: 签证申请表第二页左下角, 临时住宿登记表

住校外的学生需要盖章的材料有: 签证申请表第二页左下角

นักเรียนที่อาศัยอยู่ในมหาวิทยาลัยควรมีเอกสารดังต่อไปนี้ต้องประทับตรา: หน้าที่สองด้านล่างทางซ้ายมือของแบบฟอร์มใบสมัครวีซ่าและแบบฟอร์มการลงทะเบียนที่พักชั่วคราว

นักเรียนที่อยู่นอกมหาวิทยาลัยควรมีเอกสารดังต่อไปนี้ต้องประทับตรา: หน้าที่สองด้านล่างทางซ้ายมือของแบบฟอร์มใบสมัครวีซ่า

- d) 本人携带护照和所有材料前往[北京市公安局出入境管理处](#) (东城区安定门东大街 2 号) 办理
นำหนังสือเดินทางของตนและเอกสารที่จำเป็นทั้งหมดไปที่ [ตำรวจตรวจคนเข้าเมืองนครปักกิ่ง](#) (ที่อยู่: เลขที่ 2 ถนนคังต้าเจีย ประตูอานตั้งเหมิน เขตคังจิน)

- e) 收到签证受理回执
รับใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่า
- f) 按照规定时间（自受理之日起，签证和停留证件 7 个工作日办结，居留证件 10 个工作日办结）再次前往[北京市公安局出入境管理处](#)缴纳费用并取回护照，具体价格以北京市出入境管理处规定为准。
จ่ายค่าธรรมเนียมและรับหนังสือเดินทางของคุณจาก [ตำรวจตรวจคนเข้าเมืองนครปักกิ่ง](#) ตามเวลาที่กำหนด (วีซ่าและใบอนุญาตอยู่อาศัยใช้วันทำทั้งหมด 7 วันนับจากวันที่ยื่นเอกสารใบอนุญาตพำนักชั่วคราวไว้วันทำทั้งหมด 10 วันนับจากวันที่ยื่นเอกสาร)
- g) 签证办理期间可以凭[受理回执](#)在中国境内乘坐飞机、火车，入住酒店。
ก่อนที่จะออกวีซ่าผู้สมัครอาจจองเที่ยวบินตั๋วรถไฟหรือโรงแรมโดยใช้ [ใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่า](#) ได้

5.2 签证服务公司办理 วีซ่าผ่าน บริษัท บริการวีซ่า

学生服务大厅申请→本人在学生服务大厅递交材料→宿舍前台领取护照

สมัครในห้องศูนย์บริการนักศึกษาในมหาวิทยาลัย→ยื่นเอกสารห้องศูนย์บริการนักศึกษาในมหาวิทยาลัย→รับหนังสือเดินทางจากเคาน์เตอร์หอพักนักศึกษา

- a) 携带办理签证需要的所有材料到学生服务中心大厅梁老师处提出申请
นำเอกสารทั้งหมดที่จำเป็นสำหรับการขอวีซ่าแล้วไปสมัครที่อาจารย์หลียงในห้องศูนย์บริการนักศึกษาในมหาวิทยาลัย
- b) 将护照、申请单和所有材料递交给签证服务公司的工作人员并缴纳费用（具体价格以签证服务公司规定为准）
签证服务公司的工作人员在我校服务时间为每周二和周五 10:00-12:00，开学报到时会根据情况增加工作时间，会在学生服务大厅公示服务时间。
ยื่นหนังสือเดินทางแบบฟอร์มใบสมัครขอวีซ่าและเอกสารอื่น ๆ ที่เป็นทั้งหมดแก่เจ้าหน้าที่บริษัท บริการวีซ่าและชำระค่าธรรมเนียมด้วย (ราคาเฉพาะจะต้องสังเกตจากข้อกำหนดของบริษัท) เวลาทำงานของเจ้าหน้าที่บริษัท บริการวีซ่าในมหาวิทยาลัยคือ 10:00 - 12:00 น.
วันอังคารและวันศุกร์หากจำเป็นจะเพิ่มเวลาให้บริการขึ้นในช่วงเปิดเทอม ทางมหาวิทยาลัยจะมีประกาศไว้ในห้องศูนย์บริการนักศึกษา
- c) 首次在京申请居留许可的学生需要接受面签，签证服务公司的工作人员会通知学生本人何时何地去参加面签（在保健中心 215 房间面见过警官的学生递交已盖章的外国人签证证件申请表可免去此步骤）
ผู้ที่สมัครใบอนุญาตพำนักชั่วคราวเป็นครั้งแรกนั้นจะต้องได้รับการสัมภาษณ์กับเจ้าหน้าที่จากสำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองแบบตัวต่อตัวเจ้าหน้าที่ของบริษัทบริการวีซ่าจะแจ้งให้ผู้สมัครทราบเวลาและสถานที่ที่จะเข้าร่วมการสัมภาษณ์ (ผู้สมัครที่เคยพบกับเจ้าหน้าที่สำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองในห้อง 215 ที่ชั้นสองของศูนย์บริการตรวจสุขภาพนั้นหากได้ยื่นใบสมัครขอวีซ่าแล้ว สามารถเว้นจากขั้นตอนนี้ได้)
- d) 收到签证公司的取件凭证。按照签证服务公司告知的时间（约 3 周左右）领取护照。住西院的同学去[西院白楼服务台 \(West Campus 4\)](#) 领取，住东院的同学去[东院国交楼服务台 \(East Campus 9\)](#) 领取，住校外的同学在学生服务大厅找梁老师领取。
รับใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่าจากบริษัทบริการวีซ่ารับหนังสือเดินทางของคุณตามเวลาที่บริษัทบริการวีซ่าแจ้งให้ทราบ(ประมาณ 3 สัปดาห์)
ผู้ที่อาศัยอยู่ในตึกตะวันตกสามารถรับหนังสือเดินทางจาก [หอพักนักศึกษานานาชาติ \(West Campus\)](#)
ผู้ที่อาศัยอยู่ในตึกตะวันออกสามารถรับหนังสือเดินทางจาก [หอพักนักศึกษานานาชาติ \(East Campus 9\)](#)
ผู้ที่อาศัยอยู่นอกมหาวิทยาลัยสามารถรับหนังสือเดินทางจากอาจารย์หลียงในศูนย์บริการนักศึกษา
- e) 签证办理期间**不可以**在中国境内乘坐飞机、火车，入住酒店。如果需要加急等其他服务请咨询签证服务公司工作人员。签证公司工作人员工作时间会在学生服务中心大厅公示，请留意。
ก่อนที่จะออกวีซ่าผู้สมัครจะ**ไม่**ได้รับอนุญาตให้จองตั๋วเครื่องบินตั๋วรถไฟหรือโรงแรมกรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่บริษัทบริการวีซ่าหากต้องการเร่งด่วนหรือบริการอื่น ๆ
กรุณาให้ความสนใจกับเวลาในการให้บริการของพนักงานของบริษัทบริการวีซ่าซึ่งประกาศไว้ในห้องศูนย์บริการนักศึกษา

5.3 补充说明 หมายเหตุเพิ่มเติม

- a) 居留证件参考价格：400 元/6 个月，800 元/12 个月
ค่าธรรมเนียมอ้างอิงสำหรับใบอนุญาตพำนักชั่วคราว: 400 หยวน / 6 เดือน 800 หยวน / 12 เดือน

- b) 签证服务费参考价格：100 元/次，如需其他个性化服务，请咨询签证服务公司工作人员
ค่าบริการอ้างอิงสำหรับการขอวีซ่า: 100 หยวนต่อครั้งหากต้องการบริการอื่น ๆ โปรดติดต่อเจ้าหน้าที่บริษัทบริการวีซ่า
- c) 实际费用以北京市公安局出入境管理处以及签证服务公司对外公布价格为准，北京外国语大学不收取任何费用。
ค่าธรรมเนียมแท้จริงขึ้นอยู่กับสำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองและบริษัทบริการวีซ่า BFSU ไม่เรียกเก็บค่าธรรมเนียมใด ๆ
- d) 签证服务公司为北京市公安局出入境管理处指定的服务公司。
บริษัทบริการวีซ่าได้รับอนุญาตจากสำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองในเขตเทศบาลเมืองปักกิ่ง
- e) 护照递交后请妥善保管护照收取方提供的收据。
กรุณาเก็บใบเสร็จจากผู้รับหนังสือเดินทางไว้เพื่อเป็นหลักฐาน
- f) 护照和材料一经递交无法撤回，请您认真规划外出行程。
ไม่สามารถเรียกคืนหนังสือเดินทางและเอกสารเมื่อขึ้นแล้วโปรดวางแผนการเดินทางของคุณให้เหมาะสมในเวลานั้น
- g) 通过签证服务公司办理签证的学生需要保持电话畅通。
โปรดให้โทรศัพท์ของคุณใช้งานได้ หากคุณขึ้นวีซ่าผ่านทางบริษัทบริการวีซ่า
- h) 选择任何一种办理方式，签证办理期间都无法在银行柜台办理业务，护照复印件和签证受理回执无法在银行柜台使用，自动取款机和电子银行业务不受影响。
ผู้สมัครวีซ่าไม่สามารถขอรับบริการใดๆจากเคาน์เตอร์ธนาคารได้เนื่องจากสำเนาหนังสือเดินทางและใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่าจะไม่สามารถใช้ที่เคาน์เตอร์ธนาคารได้แต่ผู้ ATM และธนาคารทางอินเทอร์เน็ตให้บริการได้
- i) 选择不同的办理方式，需要提交的材料有可能不一致，具体要求以护照收取方的要求为准。
เอกสารที่ต้องยื่นอาจแตกต่างกันไปสำหรับวิธีทั้งสองดังกล่าวข้อละเอียดต้องสังเกตดูฝ่ายรับหนังสือเดินทาง
- j) 北京市公安局出入境管理处可能会根据具体情况要求提交其他申请材料，学校无法提前告知。
สำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองในเขตเทศบาลเมืองปักกิ่งอาจต้องการเอกสารเพิ่มเติมตามสถานการณ์เอกสารเพิ่มเติมเหล่านั้นมหาวิทยาลัยไม่สามารถแจ้งล่วงหน้าได้

6. 常用地址的信息 ข้อมูลที่อยู่ทั่วไป

地图中标出的出发点均为北京外国语大学东校区

จุดเริ่มต้นทั้งหมดที่ทำเครื่องหมายไว้บนแผนที่คือวิทยาเขตตะวันออกของมหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง

6.1 北京市公安局出入境管理处（办理签证或居留证件）

สำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองนครปักกิ่ง(สำหรับวีซ่าหรือใบอนุญาตผู้พำนัก)

地址：北京市东城区安定门东大街 2 号（雍和宫以东）

(ที่อยู่: เลขที่ 2 ถนนคังจี้เจี๋ย ประตูอานดิงเหมิน เขตคังเจิน(ด้านตะวันออกของราชวังยงเหอกง)

电话：010-84020101

หมายเลขโทรศัพท์: 010-84020101

工作时间：星期一至星期六（法定节假日除外）9:00-17:00

เวลาทำงาน: 9:00-17:00 วันจันทร์ถึงวันเสาร์(ยกเว้นวันหยุดราชการ) (except official holidays)

出租车：约 13 公里，40 元

แท็กซี่ ประมาณ 13กม 40หยวน



公交：

魏公村站上车（4 号线天宫院方向）→西直门站换乘（2 号线内环）→雍和宫站下车（C 西南口出）→向东步行 1 公里

รถประจำทาง ขึ้นป้ายเว่ยกงจุน (ด้านเทียนกงย่วน สาย 4) - เปลี่ยนรถที่ป้ายซีจื่อเหมิน (รถไฟใต้ดิน สาย 2) -ลงที่ป้ายยงเหอกง (ทางออก C ด้านตะวันตกเฉียงใต้)- เดินไปด้านตะวันออกประมาณ 1 กม



6.2 万寿寺派出所（丢失护照后办理报失证明，签证或居留证件过期办理处罚）

สถานีตำรวจสาขาวัดวางโง้ว(รายงานเมื่อพาสปอร์ตหายและจ่ายค่าปรับสำหรับการหมดอายุวีซ่าหรือใบอนุญาตพำนักชั่วคราว)

地址：北京市海淀区紫竹院路一号

电话：010-68419305

工作时间：8:30-11:30 13:30-18:00

出租车：约 4 公里，15 元

ที่อยู่ เลขที่ 1 ถนนจื่อช้วน เขตไห่เตี้ยน นครปักกิ่ง

หมายเลขโทรศัพท์: 010-68419305

เวลาทำงาน 8:30-11:30 13:30-18:00

แท็กซี่ ประมาณ 4 กม 15 หยวน



步行：约 1.4 公里

เดินทาง ประมาณ 1.4 กม



6.3 北京市公安局海淀分局（签证或居留证件过期办理处罚）สถานีตำรวจสาขาไท่เตี้ยน

(จ่ายค่าปรับสำหรับวีซ่าหรือใบอนุญาตพำนักชั่วคราวที่หมดอายุ)

地址：北京市海淀区长春桥路 15 号

ที่อยู่ เลขที่ 15 ถนนฉางชุนเจียวหนานไฮ่เตี้ยน

电话：010-82519750

หมายเลขโทรศัพท์: 010-82519750

工作时间：8:00-11:30 13:30-17:30

เวลาทำงาน: 8:00-11:30 13:30-17:30

出租车：约 1.6 公里，13 元

แท็กซี่: ประมาณ 1.6 กม 13หยวน



北京外国语大学留学生办公室

步行: 1.3 公里

เดินทาง: 1.3 กม



7. 其他特殊情况的解决方案 แนวทางแก้ไขกรณีพิเศษอื่น ๆ

7.1 护照到期更换新护照 การต่ออายุพาสปอร์ต

- 在中国境内更换护照且持居留证件的同学在取得新护照十天之内必须办理居留证件更新手续
นักศึกษาที่มีใบอนุญาตพำนักชั่วคราวและต่ออายุหนังสือเดินทางของคนในประเทศจีนต้องยื่นขอต่ออายุใบอนุญาตพำนักชั่วคราวภายใน 10 วันนับจากวันที่ได้รับหนังสือเดินทางเล่มใหม่
- 在境外取得新护照的同学在入境时需要向中国海关出示新旧两本护照，并在新护照上盖入境章。
นักศึกษาที่ได้รับหนังสือเดินทางใหม่จากนอกประเทศจีนจะต้องแสดงหนังสือเดินทางทั้งเก่าและใหม่ให้กับศุลกากรจีนและต้องการประทับตราบนหนังสือเดินทางเล่มใหม่เมื่อเข้าประเทศจีน
- 取得新护照后立即办理新的临时住宿登记表（用新护照号码登记）
เปลี่ยนแบบฟอร์มการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราวใหม่หลังจากที่ได้รับหนังสือเดินทางเล่มใหม่ (ใช้หมายเลขหนังสือเดินทางใหม่)
- 学生服务中心大厅找梁老师领取正式的签证申请表
รับแบบฟอร์มใบสมัครขอวีซ่า จากอาจารย์หญิงที่ศูนย์บริการนักศึกษามหาวิทยาลัย
- 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章
ต้องการประทับตราในหน้าที่ 2 ใบสมัครขอวีซ่าที่ออฟฟิศกิจการนักศึกษาต่างชาติที่ชั้นสองของศูนย์บริการนักศึกษา
- 携带所需材料前往北京市出入境管理处（地址：东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理
นำเอกสารที่จำเป็นทั้งหมดไปยื่น [สำนักตรวจตรวจคนเข้าเมืองเขตเทศบาลเมืองปักกิ่ง](#) (ที่อยู่: อาคารวีซ่าใกล้กับสะพานเสี่ยวเจี๋ยเลขที่2 ถนนตงต้าเจี๋ยประตูอันดั้นเหมิน เขตตงจิน)

所需材料:

- 新旧两本护照 พาสปอร์ต
- 2寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลี่ยนปล้ำ ครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#) (必须使用新护照号码并盖章)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#) (ใช้หมายเลขหนังสือเดินทางใหม่และประทับตราด้วย)
- 签证申请表 (需盖章)
ใบสมัครขอวีซ่า (ต้องประทับตรา)

7.2 丢失护照 พาสปอร์ตหาย

- [派出所](#)办理 [《护照报失证明》](#)
[ยื่นยื่นรายงานการหายของพาสปอร์ต ณ สถานีตำรวจ](#)
- 大使馆申请办理新护照
สมัครพาสปอร์ตเล่มใหม่ ณ สถานทูตกงสุล
- 取得新护照后立即办理新的[临时住宿登记表](#)
เปลี่ยนแบบฟอร์มการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราวใหม่หลังจากที่ได้รับหนังสือเดินทางเล่มใหม่
- 学生服务中心大厅找梁老师领取正式的签证申请表
รับแบบฟอร์มใบสมัครขอวีซ่า จากอาจารย์หญิงที่ศูนย์บริการนักศึกษามหาวิทยาลัย
- 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章
ต้องการประทับตราในหน้าที่ 2 ใบสมัครขอวีซ่าที่ออฟฟิศกิจการนักศึกษาต่างชาติที่ชั้นสองของศูนย์บริการนักศึกษา
- 携带所需材料前往北京市出入境管理处（地址：东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理

นำเอกสารที่เป็นทั้งหมดไปยื่นสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองเขตเทศบาลเมืองปักกิ่ง (ที่อยู่: อาคารวิชาใกล้กับสะพานเสี่ยวเจี๋ยเลขที่2 ถนนตงต้าเจี๋ยประตูอันตันเหมิน เขตตงเจิน)

所需材料:

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลือยเปล่า ครึ่งลำตัว ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#) (ใช้หมายเลขหนังสือเดินทางใหม่และประทับตราด้วย)
- 签证申请表 (需盖章)
ใบสมัครขอวีซ่า (ต้องประทับตรา)
- [护照报失证明](#)
[ยื่นยื่นรายงานการหายของพาสปอร์ต](#)

7.3 实习加注 ใบสมัครประกอบวิชาชีพนอกมหาวิทยาลัยสำหรับนักเรียนต่างชาติ**实习加注办理办法 (在华学习期限超过 180 天的学生可申请):**

วิธีการสมัคร (นักศึกษาที่เรียนในประเทศจีนมานานกว่า 180 วันสามารถสมัครได้):

- a) 学院办公室, 提出申请并得到学院批准
ยื่นใบสมัครให้สำนักงานคณะและได้รับการอนุมัติจากคณะ
- b) 留学生办公室, 取得实习同意函
รับจดหมายยินยอมในการฝึกงานจากสำนักงานกิจการนักศึกษาต่างชาติ
- c) 学生服务中心大厅一层梁老师, 领取正式的签证申请表
รับแบบฟอร์มใบสมัครขอวีซ่า จากอาจารย์เหลียงที่ศูนย์บริการนักศึกษามหาวิทยาลัย
- d) 学生中心二层留学生办公室, 在签证申请表第二页盖章
ต้องการประทับตราในหน้าที่ 2 ใบสมัครขอวีซ่าที่ออฟฟิศกิจการนักศึกษาต่างชาติที่ชั้นสองของศูนย์บริการนักศึกษา
- e) 携带所需材料前往北京市公安局出入境管理处 (东城区安定门东大街 2 号, 小街桥签证大楼) 办理
นำเอกสารที่จำเป็นทั้งหมดไปยื่นสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองเขตเทศบาลเมืองปักกิ่ง (ที่อยู่: อาคารวิชาใกล้กับสะพานเสี่ยวเจี๋ยเลขที่2 ถนนตงต้าเจี๋ยประตูอันตันเหมิน เขตตงเจิน)

所需材料:

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปลือยเปล่า ครึ่งลำตัว ถ่ายครั้งล่าสุด
- [临时住宿登记表](#)
[แบบฟอร์มการลงทะเบียนที่อยู่ชั่วคราว](#) (ใช้หมายเลขหนังสือเดินทางใหม่และประทับตราด้วย)
- 签证申请表 (需盖章)
ใบสมัครขอวีซ่า (ต้องประทับตรา)
- 实习单位出具接收实习的证明(证明应为中文)或实习合同, 应注明接受实习的留学生的基本信息、就读院校和实习时间, 实习单位联系人联系电话
หนังสือรับรองการฝึกงาน (ควรเป็นภาษาจีน) หรือสัญญาการฝึกงานที่หน่วยฝึกงานจัดทำให้ซึ่งควรระบุข้อมูลพื้นฐานของนักศึกษาที่จะไปฝึกงานนั้น รวมทั้งมหาวิทยาลัยเวลาฝึกงาน ตลอดจนข้อมูลผู้ติดต่อที่หน่วยฝึกงานด้วย
- 留学生办公室出具的实习同意函
จดหมายยินยอมในการฝึกงานจากสำนักงานกิจการนักศึกษาต่างชาติ

7.4 签证/居留证件过期 วิชา / ใบอนุญาตที่อยู่อาศัยหมดอายุ

- a) 办理新的**临时住宿登记表**，住校内的学生需要持临时住宿登记表到留学生办公室盖章。
เปลี่ยน**แบบฟอร์มการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราว**ใหม่ให้นักศึกษาที่อาศัยอยู่ในมหาวิทยาลัยควรนำแบบฟอร์มการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราวไปประทับตราที่สำนักงานกิจการนักศึกษาต่างชาติ
- b) 携带护照和临时住宿登记表前往居住地所在派出所办理签证过期处罚手续，住校内的学生需前往**万寿寺派出所**办理。处罚手续办理完成后会收到公安机关开具的《行政处罚决定书》。
เดินทางไปสถานีตำรวจเพื่อรับโทษในการหมดอายุของวิชาพร้อมหนังสือเดินทางและแบบลงทะเบียนของที่พักชั่วคราว นักศึกษาที่พักอยู่ในมหาวิทยาลัยควรไปที่**สถานีตำรวจสาขาวัดวังโช้ว** นักศึกษาจะได้รับ รายงานการตกลงรับโทษทางรัฐ หลังจากจบขั้นตอน
- c) 学生服务中心大厅一层梁老师，领取正式的签证申请表
รับแบบฟอร์มใบสมัครขอวิชา จากอาจารย์หญิงที่ศูนย์บริการนักศึกษาชาวต่างชาติ
- d) 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章
ต้องประทับตราในหน้าที่ 2 ใบสมัครขอวิชาที่ออฟฟิศกิจการนักศึกษาต่างชาติที่ชั้นสองของศูนย์บริการนักศึกษา
- e) 携带所需材料前往北京市公安局出入境管理处（东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理
นำเอกสารที่จำเป็นทั้งหมดไปยื่นสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองเขตเทศบาลเมืองปักกิ่ง (ที่อยู่: อาคารวิชาใกล้กับสะพานเสี่ยวเจียเลขที่2 ถนนจงต้าเจียประตูอันคิ่นเหมิน เขตจงจิน)

所需材料:

- 护照 พาสปอร์ต
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
รูปถ่าย 2 นิ้ว (35 มม. x 49 มม.) ที่ไม่ได้เปิดเผยเปล่า ครั้งล่าสุด
- **临时住宿登记表**
แบบฟอร์มการลงทะเบียนเพื่อขอพำนักชั่วคราว (ใช้หมายเลขหนังสือเดินทางใหม่และประทับตราด้วย)
- 签证申请表 (需盖章)
ใบสมัครขอวิชา (ต้องประทับตรา)
- 行政处罚决定书
หนังสือรายงานการตกลงลงโทษทางรัฐ

8. 附录 ภาคผนวก

8.1 校园地图 แผนที่มหาวิทยาลัย

图 V 北京外国语大学校园地图

ภาพที่ 4 แผนที่มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง



8.2 健康检查申请表 ใบสมัครขอตรวจสุขภาพ

[点击可下载打印](#)

[คลิกเพื่อดาวน์โหลดและพิมพ์](#)

8.3 外国人签证证件申请表 ใบสมัครขอวีซ่าชาวต่างชาติ

[点击可下载打印](#)

[คลิกเพื่อดาวน์โหลดและพิมพ์](#)

8.4 临时住宿登记表 แบบฟอร์มลงทะเบียนเพื่อพำนักชั่วคราว

住在校内的学生，住宿登记样式如下图所示：

แบบฟอร์มลงทะเบียนเพื่อพำนักชั่วคราวสำหรับผู้เข้าพักอยู่ในมหาวิทยาลัยมีดังต่อไปนี้

临时住宿登记表 REGISTRATION FORM OF TEMPORARY RESIDENCE					
入住时间 Arrival Date	2017/09/05	退房时间 Departure Date	2018/02/02	房号 Room No.	
中文姓名 Chinese Name		英文姓 Surname		英文名 First Name	
证件类型 Type of Certificate	普通护照	证件号码 Certificate No.		性别 Sex	男 Date of Birth
国籍 Nationality		职业 Occupation		来京理由 Purpose of Arrival	
签证类别 Type of Visa	短期学习签证	签证有效期 Valid Visa	2018/02/02	签发单位 Issued by	
签证编号 Visa NO.		入境口岸 Entry port		接待单位 Received by	北外
入境日期 Date of Entry into China		离境日期 Date of Exit Form China		备注 Remarks	

临时住宿登记表办理地点：

住在北外西院的同学：[西院白楼服务台 \(West Campus 4\)](#)

住在北外东院的同学：[东院国交楼服务台 \(East Campus 9\)](#)

สถานที่สมัครลงทะเบียนเพื่อพำนักชั่วคราว

ผู้ที่อาศัยอยู่ในตึกตะวันตกหอพักนักศึกษานานาชาติ (West Campus)

ผู้ที่อาศัยอยู่ในตึกตะวันออกหอพักนักศึกษานานาชาติ (East Campus 9)

校外住宿的学生，住宿登记样式如下图所示：

แบบฟอร์มลงทะเบียนเพื่อพำนักชั่วคราวสำหรับผู้พักอยู่นอกมหาวิทยาลัยมีดังต่อไปนี้

No. 02414

临时住宿登记表 表(三)

REGISTRATION FORM OF TEMPORARY RESIDENCE

英文姓 Surname	英文名 First Name	性别 Sex
中文姓名 Name in Chinese	国籍 Nationality	出生日期 Date of Birth
证件类型 Type of Certificate	证件号码 Certificate No.	签证类别 Type of Visa
签证有效期 Valid Visa	抵达时间 Date of Arrival	离开时间 Date of Departure
住宿种类 Housing Status	住址 Address	社区民警 Community Police

派出所联系电话:

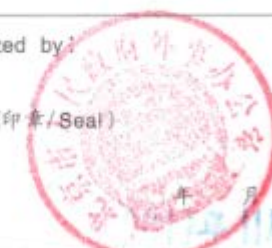
办理地点：居住地所在派出所
สถานที่รับสมัคร สถานี่ตำรวจในบริเวณที่พัก



8.5 外国来华留学人员签证申请表 (JW201/202) แบบฟอร์มสมัครวีซ่าสำหรับการศึกษาในประเทศจีน (JW201/202)

外国留学人员来华签证申请表
Visa Application for Study in China

中华人民共和国教育部印制/Printed by the Ministry of Education (MOE) of PRC JW202

No. [REDACTED] /	接受院校/Host Institution: 北京外国语大学 [REDACTED]			
由 接 受 留 学 人 员 院 校 填 写	姓名: Name:		姓/Family Name [REDACTED]	名/Given Names [REDACTED]
	国籍/Nationality:	护照号码/Passport No.:	性别/Sex:	婚否/Marital Status:
	[REDACTED]	[REDACTED]	男	单身
	出生日期: Date of Birth:	年 y. [REDACTED] 月 m. [REDACTED] 日 d. [REDACTED]	出生地点/Place of Birth: [REDACTED]	
	家庭地址和电话/Home Add.&Tel: [REDACTED]			
	最后学历/Highest Academic Degree Obtained: 本科		职业/Occupation: 学生	
	工作或学习单位/Employer or Institution Affiliated: [REDACTED]			
	来华学习专业/Field of Study in China: 中国商务研究		学习期限:自 年 月至 年 月 Duration: from 2018 03 y. m. to 2018 07 y. m.	
	学生类别/Student Status: 普通进修生		注册截止日期/Deadline for Registration: 2018 年 y. 月/m. 日/d.	
	推荐单位和电话/Reference & Tel: [REDACTED]			
在华事务担保人和电话/Guarantor in China & Tel: [REDACTED]				
经费来源/Source of Funding: 奖学金/Scholarship <input type="checkbox"/> ; 自费/Self-supporting <input type="checkbox"/> ; 其他/Other <input type="checkbox"/> 经济担保人或机构/Financial support will be provided by: [REDACTED]				
审 批 机 关 盖 章	Authorized by:  (印章/Seal)		申请人签字: Signature of Applicant: 年 月 日 y. m. d.	
备 注	<p>1. 此表仅限于非政府渠道接受的外国留学人员使用。 2. 请持本表前往中国使(领)馆申请来华学习签证。 3. 请持本表到校注册。</p> <p>Notes: 1.This form is for private and inter-institutional students. 2.Please present this form to apply for student entry visa at the Chinese Embassy or Consulate General. 3.Please present this form to register at the host institution.</p>			

8.6 入学通知书原件 ต้นฉบับประกาศใบรับสมัครเข้าเรียน

北京外国语大学
录取通知书

女士:

我们高兴地通知您，经审查您的申请材料，我校决定录取您作为普通进修生，自2017年09月起至2018年01月到我在中国语言文学学院学习汉语专业，授课语言为汉语。

在华期间，您的一切费用根据校际交流协议执行。

如果您自愿遵守中国的法律、法规和学校的校纪、校规，请您持本《录取通知书》、《外国留学人员来华签证申请表》(JW202)表、《外国人体格检查记录》及血液化验报告（均为原件），前往中国大使馆（领事馆）申请来华学习签证，并于2017年09月06日至2017年09月07日期间，持上述证明到我校报到，因故不能按期报到，必须事先征得我校同意。否则，将视为自动放弃入学资格。


学生本人签字

年 月 日**注意事项:**

- 1、请您一定持来华学习签证入境。否则，一切后果由本人自负。
- 2、请准备8张照片（与本人护照照片一致）。
- 3、入境后，请立即到学校办理报到手续，并在留学生办公室登记签证信息，如个人原因导致签证过期，所受处罚的一切费用自理。

地址：北京市海淀区西三环北路19号留学生办公室
电话：08610-8881-6549
Email: wsclxb@bfsu.edu.cn

8.7 体检报告原件 ต้นฉบับการตรวจสุขภาพ



中华人民共和国出入境检验检疫
ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
境外人员体格检查记录验证证明
CERTIFICATE OF VERIFICATION
(FOR PHYSICAL EXAMINATION RECORD FOR FOREIGNER OR OVERSEAS CHINESE)

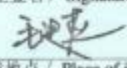
正本


编号 No. 100001021705

姓 / Surname	名 / Given names
性别 / Sex	出生日期 / Date of birth
女 / Female	
国籍 / Nationality	证件号码 / Passport or ID No.
职业 / Occupation	
学生 Student	
公司 / 学校 / 其它 Company / school / others	
北京外国语大学	
通讯地址 中国 / Mailing address (China)	
无	
电话号码 中国 / Telephone Number (China)	
无	

■ 兹证明此申请人所持健康检查记录，经过验证，符合要求。
 ■ 本证明自签发之日起，有效期为六个月。

This is to certify that the health examination record held by this applicant accords with the requirement as a result of verification.
 This certificate is valid for six months from the date of issue.

医生姓名 / Name of Doctor	医生签名 / Signature of Doctor
毛迅燕 MAOXUNYAN	
签发日期 / Date of issue	签发地点 / Place of issue
SEP-11-2017	北京市海淀区西北旺镇德政路10号 NO. 10 Dezheng Road, Hadian District, Beijing.



Official Stamp

[S-7(2003.1.1)*1]



8.8 外国人签证证件受理回执 ใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่าของชาวต่างชาติ

选择去出入境管理处办理签证或居留证件的学生，递交护照和申请材料后会得到外国人签证证件受理回执，办理期间可凭此回执在中国境内乘坐飞机、火车，入住酒店。绿色箭头显示，取护照时需要缴纳的费用，红色箭头显示取护照的地点，蓝色箭头显示取护照的日期。此回执非常重要，不能丢失。

ผู้ที่ยื่นขอวีซ่าและใบอนุญาตพำนักชั่วคราวผ่านทางสำนักงานตำรวจตรวจคนเข้าเมืองปักกิ่งหลังจากยื่นพาสปอร์ตหรือเอกสารเสร็จเรียบร้อยแล้ว

จะได้รับใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่าของชาวต่างชาติหนึ่งใบ คุณอาจจองตั๋วเครื่องบินตัวรอดไฟหรือโรงแรมโดยใช้ใบเสร็จนี้ได้

ลูกศรสีเขียวซึ่งปรากฏบนรูปภาพดังต่อไปนี้หมายถึงจำนวนค่าธรรมเนียมที่ต้องจ่ายเมื่อคุณไปรับพาสปอร์ตคืน ลูกศรสีแดงหมายถึงสถานที่ที่ไปรับพาสปอร์ตคืน ลูกศรสีฟ้าหมายถึงเวลาที่ไปรับพาสปอร์ตใบเสร็จสำหรับการขอวีซ่าของชาวต่างชาติ ใบนี้มีความสำคัญมาก โปรดเก็บรักษาไว้ให้ดี



编号: 0079593

条形码: W0000009438239

外国人签证证件受理回执

VISA / STAY PERMIT / RESIDENCE PERMIT APPLICATION RECEIPT

英文姓	英文名		
Surname	Given name		
中文姓名	出生日期	年	月 日
Name in Chinese	Date of birth	M	D
性别	国籍	护照号码	申请项目
Sex	Nationality	Passport No.	Application
拟收费用	取证地点	北京市公安局出入境管理总队	取证日期
Fee	W011 Collection location	20131220	20131204
受理人	申请人签名	受理日期	出人境管理总队
Received by	Application's signature	Received on	

8.9 护照报失证明 หนังสือยื่นยันรายงานการหายของพาสปอร์ต

编号: 15030901

护照报失证明
CONFIRMATION OF REPORTING THE LOSS OF PASSPORT

姓名 _____ 性别 _____ 出生日期 _____ 国籍 韩国
Name in Full _____ Sex _____ Date of Birth _____ Nationality _____

于 2015 年 3 月 9 日向我局报告他（她）的护照（号码: _____）
Reported at our bureau on(Date) _____ that his/her passport(No. _____)

于 2015 年 3 月 9 日在 北京（地点）丢失。
was lost on (Date) _____ at (Where) _____


盖章: _____
STAMP: _____
日期: 2015 年 3 月 9 日
DATE: _____

